

第一章 緒論

第一節 研究背景和動機

在全球華語熱的催生下，華語教師隨之炙手可熱，在廣大華語教學市場的需求下，華語師資培訓因而在各地沸騰著。根據統計使用華語的人口約佔全球人口的四分之一，而以華語文為外語的使用者和以華語文為外語的學習者更是遍佈全球。像美洲、歐洲、紐、澳等地，學習華語的風氣正盛行，於1990年間學習華語的人數就已經超過日語了。自90年代中期起華語和中國文化課程已經進入美國的主流教育體系(K-12)，從幼稚園到高中都逐漸開設中文課程，2006年秋季民間的教育機構 College Board 推出 AP Chinese and Culture Program；歐洲方面，2006年在法國最受重視的外語包括英語、德語、西班牙語、華語和俄語等，華語已經擠進入第五位；在亞洲方面，日本學習華語的人數位居第二是僅次於英語，在日本有95%以上的大學將漢語作為第二外語；韓國有140餘所大學設立了中文系，在韓國和越南學習華語的人數都已經超過英語位居第一。東南亞的新加坡，泰國等國家，學習華語也僅次於英語位居第二。由此看來今日的“華語熱”真不亞於當年的“英語熱”，華語和英語這兩種語言簡直可說並駕齊驅。

初步估計，全世界約有一百多個國家，兩千三百多所大學設有中文課程，國外學習漢語的人數將近2500萬¹，由國外赴中國學習漢語的人數每年達46000人；來台灣學習華語的學生約計每年7000人以上²，在這一股抵擋不住的華語熱潮中，市場上需要龐大的華語教師來滿足需求，而目前現有的華語教師無論從數量或是從教學品質上來看，恐怕都無法滿足這龐大市場的需求，培育華語教師以因應廣大市場的需求是不爭的事實，華語師資培育不但是當今華語教學界的熱門話題也是非常重要的議題。

¹中國以漢語為第二語言「教」與「學」的數字是引自北京日報2002年7月29日報導，北京語言文化大學舉辦的首屆漢語教師研修國際學術研討會所披露的資訊。

²台灣方面的華語「教」與「學」的數字是引自信世昌教授國立台灣師範大學第二期泰國華語教師師資儲訓班授課講義

位於東南亞的泰國自從 1992 年政府解除華文教育禁令以後，又掀起一片華語熱潮，再加上教育部積極推行華語的學習，促使華語教師的需求大增，在急切需要華語師資的情形下，泰國首度與我國正式簽約，由我方舉辦「泰國華語教師師資儲訓班」培訓華語師資派往泰國去教華語，其意義深遠而重大；再加上師資培訓是當今華語教學的領域中最熱門的課題，國內有 29 個培訓華語師資的單位，但是卻少有人探討這個主題。研究者自從 1980 年起擔任華語教學工作，參加過無數次大大小小的培訓班，其中以 1984 年首度由教育部與師大國語中心合作成立的「在職華文教師進修班」的規模最大，時間最長，近年來研究者很榮幸擔任國內幾所大學的師訓班的老師³及本儲訓班的老師。這三重的原因觸動了研究者的研究動機，師資培訓也提供研究者最佳的研究議題。

(一) 首度台、泰正式簽約「泰國華語教師師資儲訓班」意義重大

泰國自從 1992 年政府解除華文教育禁令以後，華語教學又再度被重視。加上中國大陸的開放與台商的進入，促進了經濟繁榮，且泰國向來以旅遊業著稱，經濟與旅遊業的發達，使得人力市場上需要大量的華語人才，隨著人力市場的供需，各級政府機關，外交機構、外貿部門、民營企業也都需要華語人才，這種情況不但刺激華語的學習也刺激了華語的教學，坊間中文補習班如雨後春筍般地林立，各大學也紛紛設有中文課程。1995 年教育部頒佈外語教育政策後，中文已和英文、法文與德文並駕齊驅，1998 年大學入學考試，加考中文已日漸風行，教育部又公佈於 2008 年將在國民小學設置中文課程，從教育體系到街坊的中文補習班看來，學習華語是一種風氣也是一種時尚，使得原本就短缺華語師資的情形更為嚴重。

1. 泰國華語教師師資儲訓班之緣起

正由於泰國急需華語教師，泰國參議員於 2005 年 7 月下旬率領 21 所師範大學校長訪台，和我國正式簽約，泰國政府（教育部或大學部）提供全國 41 所師範大學之華語教師名額職位，及其他大學或中學之教師職位，由我國教育部補助經費，國立台灣師範大學 (National Taiwan Normal University)

³ 研究者曾於國內之國立台灣師範大學、國立政治大學、國立成功大學、花蓮慈濟大學擔任短期師資培訓教師，教育部外籍英語教師職前訓練研習班，加、歐、菲、地區及日、韓、泰地區華文教師研習班培訓老師。

，擔負與泰國合作之視窗，並成立「泰國華語教師師資儲訓班」培訓教師，同時兼負招募、培訓和分發的任務。結訓後派教師前往泰國的師範大學去教華語。這是首度高層級的正式合作方案，對泰國急需華語教師的窘況暫時得到舒緩，對我國來說，成功的培訓方案可以做為日後華語師資培訓的參考指標，亦能促進兩國文化交流，其意義極為重大。

2. 可用「泰國華語教師師資儲訓班」的模式針對培訓目標來培訓教師

首度的師資培訓計畫，對泰國師範大學的華語教學助益很大，日後可以運用「泰國華語教師師資儲訓班」成功的培訓模式為指標，來針對中、小學的需要培訓適用於中、小學的華語教師；針對旅遊單位的需求、民營企業的需求、外貿部門的需求、外交機構的需求、政府單位等的特別需求和實際需要，來培訓各類專業華語教師，滿足泰國對華語師資的需求，甚至培訓更多的華語教師以因應廣大國際華語市場的需求。

3. 為我國與泰國的教育合作樹立嶄新的里程碑

「泰國華語教師師資儲訓班」培訓華語教師的方案對兩國來說，深具意義；教育部杜部長民國 94 年 11 月 2 日於「派泰國師範大學華語教學人員歡送會」中指出

「由於台灣社會民主多元，華語文師資素質甚佳，世界各國主要學習華語國家對我師資不約而同地表達高度興趣，此次我國教師前往泰國師範大學任教，為我國與泰國的教育合作樹立嶄新的里程碑。」

(二) 華語教學領域少有人研究師資培訓的課題

Freeman & Johnson (1998) 在統計以英語為第二語言教學的季刊 TESOL (Teaching English as a Second of Language) Quarterly 時，發現該刊物所登載有關教師培育的專題，從 1980 年到 1997 年只有 9% 的文章提到有關教師預備 (teacher preparation) 的主題，在英語教學稱霸全球的第二語言教學的市場中，研究如何準備當英語教師的專業性文章竟然少得令人出奇；反觀華語教學，雖然兩岸目前華語師資訓練班正如火如荼地舉辦者，但是關於華語師資培訓這個領域的的專業性論文也很少，根據研究者查閱 1980 年到 2005 年之 JCLTA (Journal of Chinese Language Teacher Association) 時，發現對於華語師資培訓的專題研究極少，僅有宋如瑜的權變視導實踐與對外華語教學

(1999, pp.71-89)和唐力行的美國中文學校教師的需求：教學提高及教師培訓 (2000, pp.81-106)，此文和華語師資培訓有關係。前者攸關教師的專業成長，後者的重點在調查美國中文學校教師的需求。在今日，華語師資培訓是個重要的議題，而研究的專業性文章竟然這麼少。

(三) 研究者在師訓班中成長與茁壯

師資培訓班是研究者從事華語教學⁴的啟蒙和成長的機制。1978年首度接受私人補習機構的短期華語師資培訓，那張結業證書就是華語教學的啟蒙之鑰，研究者接受1984年3月1日到12月22日由教育部與師大國語中心合作成立的「在職華文教師進修」培訓班，接著於1988年、1991年接受由教育部委託台師大國語中心訓練在職教師，結訓後在「中文教師輸出計畫」的實施赴美國大學教華語，今研究者在國內數所語言中心擔任華語師資培訓的教師，師資培訓對研究者而言，曾經身為師資生 (student teacher)，現在又是培訓教師 (teacher educator)，亦為儲訓班的任課教師之一，不但身歷其境，且親身體驗，是研究者也是參與研究者。

第二節 研究目的

Jack C. Richards 和 David Nunan 兩位合編的《Second Language Teacher Education》書中對於第二語言教師的培育有深入的探討。Freeman (1998) 在對第二語言教師培育的研究中指出，「良好的語言教師教育方案和活動是語言教學邁向成功的關鍵」，他把教師培育 (teacher education) 分為教師訓練 (teacher training) 和教師發展 (teacher development) 兩個層次。教師訓練的目的是要訓練教導人如何去做好「教」(teaching)，至於教師發展則是一個長期的學習過程，並非教學技術的傳授，亦非一蹴可幾。

本研究「泰國華語教師師資儲訓班」是一個短期的培訓課程，在極其有限的時間、經費和人力的條件下所舉辦的華語師資培訓課程。培訓我國符合中、小學的合格教師到泰國的師範大學去教華語，師資儲訓班的任務和目的就是訓練這批缺乏以華語為第二語言或外語教學經驗之中、小學教師成為

⁴ 研究者1978年生平第一次接受私人補習班的短期師資培訓後，就開始教華語，1980年進入師大國語中心擔任華語教師至今。

華語教師。本論文研究的問題如下：

- 一、首例台灣與泰國之間正式簽約的「泰國華語教師師資儲訓班」，對推廣華語教學的意義為何？
- 二、對「泰國華語教師師資儲訓班」的課程內涵進行評估，探討課程所設置的專業知識理論、華語教學技巧、泰語教學和泰國文化介紹等訓練內容，對外派老師在泰國教華語的實質幫助與效益為何？
- 三、探究有教師信念之師範體系的中、小學教師接受「泰國華語教師師資儲訓班」培訓後，赴泰國擔任華語教學工作可能面臨的挑戰為何？行政人員在行政措施方面可能面臨的瓶頸為何？
- 四、在時間倉促下，教師在接受短期密集的專業華語儲訓課程時，學得基本的華語學科知識和教學法，隨即前往國外任教，儲訓課程該如何起導航的功效？引導教師在任教期間如何自我提升教學品質與專業素養，以維持在海外的教學品質。
- 五、彙整「泰國華語教師師資儲訓班」的研究結果，建構理想的華語師資培訓模式，提供他日師資培訓之參考。

第三節 重要名詞釋義

以下是研究者針對本論文研究範圍中所涉及的重要名詞，做一個概略性的解釋。

一、華語

Mandarin Chinese 這個英文詞彙，有各種不同的中文名稱，有人稱為中文、華語、國語、漢語或普通話。為了釐清界定華語的意思，特引葉德明教授之言⁵來解釋。

「華語是指對外代表中華民國的標準語言的名稱，以利於外國人學習中國語言所遵循的語音、語法、語詞、語用、語義等的語言內容而言。是本國語言在國際上的代表。而華語教學的統稱是讓外籍人士在學習此種語言時不致勉強稱為「國語」，因為世界上每個國家都有其本國語言。」

二、華語教學

以華語為第二語言或是外國語言的教學稱為華語教學。就是 Teaching Chinese as a Second / Foreign Language。這個英文名詞在台灣稱為「華語教學」；但是這個英文名詞在中國就稱為「對外漢語教學」。其實「華語教學」和「對外漢語教學」指的是同一回事。本研究論及台灣情況時用「華語教學」，若談到中國情況時均稱「對外漢語教學」。此種用詞乃教育民族誌 (educational anthropology) 研究慣例。本論文若不特指中國或是台灣時，則一律概稱為「華語教學」。

三、師範大學

「泰國華語教師師資儲訓班」結訓者，前往泰國的 Rajabhat University 教華語，Rajabhat 的泰文直譯為「皇家賜予」之意，Rajabhat University 是以培訓師資為主的大學，相當於師範大學，本「泰國華語教師師資儲訓班」與泰國 40 餘所 Rajabhat University 簽署協約；而在國內的培訓單位是國立台灣師範大學 (National Taiwan Normal University)，台泰雙方都稱師範大學，在此特別釐清。

第四節 研究範圍與限制

⁵資料引自葉德明教授在台師大華語教學研究所的授課講義

一、研究範圍

在全球華語熱的今日，華語教師培訓的聲浪很大，師資培訓隨著大受重視而沸騰起來，國內各大語言中心及私人語言中心的所舉辦的短期性的華語師資培訓班頗受歡迎。

本研究是為了配合政府推展對外華語教學政策，宣揚多元文化，促進文化交流，與支援泰國的華語師資。截至目前已經舉辦兩期「泰國華語教師師資儲訓班」，共派遣 31 位老師前往泰國教華語。

本研究的華語師資培訓是我國和泰國首度合作的「泰國華語教師師資儲訓班」，經費支援來自我國教育部，預定從 2005-06 年至 2009-10 年止，為期 4 年，由台師大協助辦理華語文師資培訓，本論文的研究範圍從招生、培訓、分發派遣老師到泰國去教華語等相關的研究。

本研究從時間上源自儲訓班的緣起到 2005 年 8 月 26 日第一期「泰國華語教師師資儲訓班」開始招生，到 2007 年 2 月研究者赴泰國實地了解泰國當地的實情為止，共一年半。而從空間上來看，則從台師大的儲訓班到赴泰國教師在泰國的教學止，對為期 4 年的計畫來說，本論文只是一個階段性的研究。

二、研究限制

本研究的主要限制有三：

（一）研究時間的限制

「泰國華語教師師資儲訓班」，預定從 2005-06 年至 2009-10 年止，為期 4 年，由台師大協助辦理華語文師資培訓，研究者從「泰國華語教師師資儲訓班」緣起至撰稿時，儲訓班前後僅進行一年半的時間，本論文受時間的限制，僅探究這一年半來，從招生、培訓、分發派遣老師到泰國去教華語等相關議題。

（二）研究對象的限制

本研究採用訪談和觀察兩種主要方式來蒐集資料，「泰國華語教師師資儲訓班」第一期分發教師 21 人已於 2005 年 11 月赴泰國，第二期分發教師

10 人於 2006 年 6 月赴泰國，兩期僅派遣 31 位老師。研究者訪談的老師只有 27 位，至於赴泰國觀課（觀看赴泰國教師的課室教學），研究者僅參觀 3 所泰國的大學，共觀看 5 位老師的課室教學。由於泰國的師範大學分散於泰國的東北部、中部、西部、北部、東部和南部，少有集中在大都市，因此受限於客觀的條件和舟車不便，研究者僅拜訪 3 所泰國的師範大學，觀察 5 位老師的課室教學，是本研究的限制。

（三）參考文獻的限制

從華語教學的發展來看，其歷史仍屬簡短，諸多華語教師以經驗累積的方式來教華語，雖然目前華語師資培訓班處處林立，但有關華語師資培訓的理論文獻資料卻很少。